

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 71 (1958)

Artikel: Elegia a mia patria
Autor: Gaudenz, Joh. / Cloetta, G. G.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-223690>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Elegia a mia patria

da Joh. Gaudenz de Salis, ladin da G. G. Cloetta

Sur muntagnas e vals e sur flüms serpagiants chi'm separan
maina'm tü, ot entusiassem in svoul arius suravi!
Mera! Lo s'ozan chadagnas da munts in naiv ed in glatscha!
Aria pü nett' e celesta svulazza intuorn mieus chavels.
Suot me s'refletta Turich in ovas blovaint-argientinas,
cunter sieus mürs as sclatschan sflatschand las uondas dal lej.
Barchas cun rembels tagliaints sglischan sur l'ova glüschainta,
inrameda da vignas chi uornan las spuondas intuorn.
Vo inavaunt, mia brama! Già s'vezza in grand' luntanaunza,
traunter spelma squitscho, las ovas dal Lej Rivaun,
pins brünaints e fraischens ins-chüran il lö solitari,
ed aint il sul precipizi fo la garza¹ sieu gnieu.
Svoula, mieu spiert, pü spert! Lo glüschan las alps grischunas,
scu tres ün vel da purpur splendura lur glatsch etern,
patria, eau at salüd!

*

Guarda, che grand scenarias
d'pumpa magnifica s'spleja d'la granda natür' avaunt l'ögl,
pizza e spelm' e paraids, cul cho zuppo aint las nüvlas,
ch'üngün chatscheder nu vo e niauncha l'evla nu po;
lo dals vadrets rigidezza, uondas d'cristal splenduraintas,
gripp' inglatscheda süsur, inua lavinas scu'n füm
giò'l stip valun fraccaschand in furia as precipiteschan,
mort e desdrütta purtand, e dal trabagl dal vent,
scruosch e mügir da las fessas, intuorn ed intuorn spalankedas,
prus viandaunt as spavainta, udind la schnuaivla chanzun;
lo las pas-chüras riaintas, d'ovels argientins traversedas,
vivifichedas d'las s-chellas da muvel chi vo pasculand;

¹ Reiher.

lo da graun e da sejel ils ers in lur pump' uondagianta,
 lo il flöder brünaint, in saglias semno traunter aint.
 Che grandius battibuogl! Retrats müravglius as sviluppan,
 scu fluors d'prümavair' avaunt ögls chi's ninan in leid' algurdaunza.

*

Uossa però am sudainta l'agüz sfrattam da las roudas
 e d'la svelta periglia il suord picharöz da lur chüern
 e'l schlop da la geischla chi tschüvla e dal manaschunz chi condüa
 las tridas blastemmas, d'la fair' insolent sbragizi stempro e roch.
 Ha! Già m'incresan darcho las giassas in crusch da Lutetia!²
 Quaunts palazs müravglius, plains dad or e misiergia,
 dozan lur tuors e culmers sü i'l tamfitsch suffocant,
 cha'l sulagl be apaina po penetrer e sclerir.
 Uossa ste bain, vus vals da ma patria! Vus senchas muntagnas!
 Da dalöntschi s'giavüscha mieu chaunt la pêsch e benedicziun.
 Salve! O resta tü liber, pajais d'fidelted e simplezza!
 Tres modestia est rich, e grand tres ferma morela;
 gruogl scu tieus grips l'ardimaint, fraid cur cha'l prievevel imnatscha,
 schlass scu tias muntagnas e ferm scu'l torrent s-chadagno,
 resta tü degn da ta patria, liber, liber e degn dals babuns!

² Lutetia = la pü veglia part da Paris sün ün' isla da la Seine dal temp roman.
 Cæsar: Lutetia est oppidum Parisiorum in insula fluminis Sequanæ.